PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT GEL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydziąsłowych.
Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk działa i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce.
Aplikować bezpośrednio na krwawiące miejsce, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 01.04.2021/7

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., excipients.

INTENDED USE
ALUSTAT GEL is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.
Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the included applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then place it on the syringe. Apply the product directly on the bleeding spot, next rinse it with clean water.
Repeat if necessary. Keep on the bleeding site for up to 5 minutes.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
It is irritating to the mucous membrane of the oral cavity, skin and eyes.
In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice.
In case of consumption do not induce vomiting. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Use disposal gloves and protective glasses while working with the product.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at a temperature below 25°C. Store out of reach of children.
Expiry date is placed on the main container.
Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is tightly closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.

Last update: 01.04.2021/7

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICION: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT GEL está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.
El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa.
Aplicarlo directamente en el lugar del sangrado, luego enjuagar con agua limpia.
En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados.
El tiempo de contacto recomendado es de hasta 5 minutos.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilizacion del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de proteccion.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los ninos.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condicion de cerrarlo hermeticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminacion o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 01.04.2021/7

FR

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , excipients.

UTILISATION PREVUE
Le produit liquide ALUSTAT GEL est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.
Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI
Avant de proceder a l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool ethylique, puis installez-le sur la seringue.
Appliquer le produit directement sur le point de saignement.
Rincer apres a l'eau claire. Repetez l'action si necessaire.
Le temps de contact recommandé jusqu'à 5 minutes.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entrainer un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
Dans le cas d'une ingestion, ne pas vomir. Buvez beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en travaillant avec ce produit.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portee des enfants.
La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct.
Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue de 5 ml ou 10 ml de preparation, distributeur, embout connecteur, applicateurs jetables.

Date de dernière mise à jour: 01.04.2021/7

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT GEL ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen.
Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen.
Das Gel direkt auf die blutende Stelle aufbringen; anschliesend mit reinem Wasser spulen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlene Kontaktzeit bis 5 Minuten.

Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Praparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken.
Einen Arzt konsultieren.
Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Fur Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze a 5 ml bzw. 10 ml Praparat, Dispenser, Verbindungsstuck, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 01.04.2021/7

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлорид алюмінію 25%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат ALUSTAT GEL (АЛЮСТАТ ГЕЛЬ) призначений для зупинки невеликих кровотеч у процесі стоматологічних процедур.
Вміст у препараті хлориду алюмінію викликає спастичне скорочення дрібних кровоносних судин, що призводить до зменшення набряку ясен і зупиняє невеликі кровотечі.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, слід занурити в етиловий спирт і накласти на шприц аплікатор, що додається.
Наносити безпосередньо на кровоточиві місця ясен, після чого промити ясна чистою водою. У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хв (min).

Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей. При потраплянні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з препаратом слід використовувати одноразові рукавички і захисні окуляри.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 5 мл (ml) або 10 мл (ml) препарату, дозатор, перехідник, одноразові аплікатори.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Куріннога Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
UA. TR.101	

Дата останнього оновлення: 01.04.2021/7

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25%, lékopisná voda, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT GEL je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor je třeba před zákrokem ponořit do lihu (ethanolu) a následně nasadit na stříkačku.
Naneste přímo na místo krvácení a poté opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.
Výrobek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k použití jednorázovému. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s výrobkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal je třeba odevzdat k recyklaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.

Datum poslední aktualizace: 01.04.2021/7

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT GEL предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.
Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Прежде чем приступить к процедуре, аппликатор следует погрузить в этиловый спирт, затем установить его на шприце. Нанесите препарат непосредственно на кровоточащее место, затем прополоскните чистой водой.
В случае необходимости процедуру следует повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу. Во время работы с препаратом используйте одноразовые перчатки и защитные очки.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C в не доступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 5 мл или 10 мл препарата, дозатор, соединитель, одноразовые аппликаторы.

Дата последнего обновления: 01.04.2021/7

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmacopea, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT GEL è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentisti-co per arrestare piccole emorragie delle gengive.
Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.
Applicare direttamente sul punto dell'emorragia, e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere le operazioni. Il tempo di contatto consigliato è di 5 minuti.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso.
L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 5 ml o 10 ml di preparato, connettore, applicatori monouso.

Data ultimo aggiornamento: 01.04.2021/7

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCTIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT GEL este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic si vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirt (alcool etilic) și apoi conectați-l la seringă. A se aplica direct pe locul sângerând, apoi clătiți cu apă curată.
Repetați acțiunea dacă este necesar.
Timpul recomandat de contact este de 5 minute.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICATII
Nu utilizați produsul pentru pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavitatii bucale, piele si ochi.
In caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de ingh itire, nu cauzați stări de vomă consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
Este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși) in timp ce se lucrează cu produsul.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
A nu se lasa la indemana copiilor.
Data de expirare este plasata pe recipientul principal.
Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul in care acesta este inchis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringa de 5 sau 10 ml, conector, aplicatoare.

Data ultimei actualizări: 01.04.2021/7

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid . víz (Ph.Eur.), töltőanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT GEL folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnyálkahártyán történő használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után.
Alumínium-klorid tartalma révén antifliogisztikus és vazokonstrikciós hatást fejt ki a hajszálereken, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. És ennek segítségével juttasson egy keveset az anyagból a vérző foginyre. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Hagyja a vérző területen max. 5 percig.

A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Irritálhatja a száj nyálkahártyáját, a bőrt és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelni tilos, ám ha megtörténik, ne hánytasson. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használata során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és szemvédő szemüveget!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max. 25°C) tárolható. Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze be a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
Adagolóhegyes fecskendő (5 ml vagy 10 ml), eldobható adagolóhegyek, csatlakozó.

Utolsó frissítés dátuma: 01.04.2021/7

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT GEL е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди приспъването чрез процедурата потопете предоставения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката.
Нанесете продукта директно върху зоната на кървене, после изплакнете с вода. При необходимост повторете процедурата. Препоръчителното време за контакт със зоната на кървене
е 5 минути.

Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора носи риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на устната лигавица, кожата и очите. При евентуален контакт да се измие веднага обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвиква повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25°C.
Да се пази на място недостъпно за деца.
Срокът на годност се намира върху опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба се затвара плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка с апликатор от 5 мг. или 10 мг., диспенсър, конектор, еднократни апликатори.

Дата на последна актуализация: 01.04.2021/7

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT GEL preparatas taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte.
Uždėti tiesiogiai ant kraujuojančios vietos, po to perpluti švariu vandeniu. Jei reikia, pakartoti. Rekomenduojamas kontakto laikas – iki 5 minučių.

Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Kontakto su geliu atveju tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartines pirštines ir apsauginius akinius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

LAIKYMAS
Laikyti originaliojo pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 5 ml arba 10 ml preparato, dozatorius, jungtis, vienkartiniai aplikatoriai.

Paskutinio atnaujinimo data: 01.04.2021/7

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: cloreto de alumínio 25%, água de pureza farmacopeica, excipientes.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto ALUSTAT GEL destina-se a ser utilizado durante o tratamento dentário para deter sangramentos gengivais leves.
O cloreto de alumínio contido no produto tem um efeito de constrição nos pequenos vasos sanguíneos, em resultado do qual o inchaço das gengivas e pequenos sangramentos diminuem.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e colocá-lo na seringa. Aplicar diretamente no local de sangramento e enxaguar com água limpa. Em caso de necessidade, repetir os passos mencionados. Tempo de contacto recomendado: até 5 minutos.

O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Irritante para as membranas mucosas da boca, pele e olhos. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.
Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico. Ao trabalhar com o produto é necessário utilizar luvas descartáveis e óculos de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas abaixo de 25°C. Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária.
Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa com 5 ml ou 10 ml de produto, dispensador, conector, aplicadores descartáveis.

Data da última atualização: 01.04.2021/7

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: aluminiumklorid 25%, ultrarent vand, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
ALUSTAT GEL -præparatet beregnet til brug under tandbehandling, for at standse mindre tandkødsblødninger.
Aluminiumkloridet indeholdt i præparatet har en decongestant virkning på små blodkar, som reducerer hævelse i tandkødet og mindre blødninger.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren neddyb den vedlagte applikator i sprit (ætanol), derefter sæt den på sprøjten. Påføres direkte på blødningsstedet, derefter skylles med rent vand. Gentages om nødvendigt. Anbefalet kontakttid er op til 5 minutter.

Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren kun er til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Virker irriterende på mundslimhinden, huden og øjnene. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge.
I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge.
Under arbejde med præparatet skal engangshandsker og beskyttelsesbriller anvendes.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage.
Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 5 ml eller 10 ml af præparatet, en dispenser, en sprøjteadapter, engangsapplikatorer.

Seneste opdatering: 01.04.2021/7

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: χλωριούχο αργίλιο 25%,

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 5 ml või 10 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid, adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 01.04.2021/7

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: alumiinikloridi 25%, farmaseuttisesti puhdas vesi, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
ALUSTAT GEL on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehdyttämiseen hammashoidossa.
Tuotteeseen sisältyvä aluminiumkloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä ienten turpoaman ja verenvuodon pienentymistä.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja aseta se injektioruiskuun. Valmistetta on syötettävä suoraan verenvuotopaikkaan ja sitten huuhdeltava puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen. Suositeltu kosketusaika on enintään 5 minuuttia.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Tuote ärsyttää suuntelon limakalvoa, ihoa ja silmiä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.
Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Valmistetta käsiteltäessä on käytettävä kertakäyttöisiä suojakäsineitä ja -laseja.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.
Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku, joka sisältää 5 ml tai 10 ml valmistetta, annostelulaite, liitoskappale, kertakäyttöiset aplikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 01.04.2021/7

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod ALUSTAT GEL namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja.
Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje oticanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Nanesite izravno na mjesto koje krvari, zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak. Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.
Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom, nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.
Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 5 ili 10 ml pripravka, dozator, konektor, aplikatori za jednokratnu upotrebu.

Datum posljednjeg ažuriranja: 01.04.2021/7

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 25% aluminija hlorids, attīrīts ūdens, palīgvielas

PIELIETOJUMS
Šķidrums ALUSTAT GEL paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.
Sastāvā esošais aluminija hlorids iedarbojas savelkoši uz mazajiem asinsvadiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliela asiņošana.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei. Uzklāt uz asinojošās vietas, pēc tam noskalot ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darbību var atkārtot. Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtēm.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, lietot vienreizējās lietošanas cimdus un aizsargbrilles.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.
Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce ar 5 ml vai 10 ml produkta, dozētājs, savienotājs, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pēdējās atjauninašanas datums: 01.04.2021/7

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: aluminiumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product ALUSTAT GEL is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stelpen.
Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Breng direct aan op de bloedende plaats en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen. Aanbevolen contacttijd tot 5 minuten.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.
Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Draag tijdens het hanteren van het product wegwerphandschoenen en een veiligheidsbril.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.
Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 5 ml of 10 ml preparaat, dispenser, koppelstukje, eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 01.04.2021/7

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlorid hlinitý 25%, čistená voda, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok ALUSTAT GEL je určený na použitie počas stomatologického ošetrenia s cieľom zastavovať mierne krvácanie z ďasien.
Chlorid hlinitý obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstrikčne na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa zmenšuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Aplikujte priamo na krvácajúce miesto, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte. Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom.
Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom. Pri manipulácii s výrobkom používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale.
Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 5 ml alebo 10 ml prípravku, dávkovač, spojovací prvok, jednorazové aplikátory.

Dátum poslednej aktualizácie: 01.04.2021/7

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE
Izdelek ALUSTAT GEL je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitev dlesni.
Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priložen aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko. Nanesite neposredno na mesto krvavitve in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite. Priporočen čas stika znaša do 5 minut.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.
V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo proizvoda uporabljajte zaščitne rokavice za enkratno uporabo in zaščitna očala.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži.
Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka s 5 ml ali 10 ml pripravka, dozirnik, nastavek, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 01.04.2021/7

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: aluminiumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
ALUSTAT GEL är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödningar.
Aluminiumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandköttet och hämmar mindre blödningar.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande doseraren doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Applicera direkt på blödande ställen, skölj med rent vatten. Upprepa vid behov. Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon. Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.
Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd engångshandskar samt skyddsglasögon vid arbete med preparatet.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen.
Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 5 ml respektive 10 ml preparat, doserare, koppling, engångsapplikatorer.

Senaste uppdatering: 01.04.2021/7